



MS/72/2024-30

Zmluva o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“):

Článok 1 Zmluvné strany

Požičiavateľ: Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
Sídlo: Račianska 71, 813 11 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Andrej Holák, generálny tajomník služobného úradu
IČO: 00 166 073
DIČ: 2020830196
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK72 8180 0000 0070 0014 4241
SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej ako „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika – Krajský súd v Bratislave
Sídlo: Záhradnícka 10, 813 66 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Boris Tóth, predseda krajského súdu
IČO: 00 215 759
DIČ: 20 20 80 4027
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK28 8180 0000 0070 0014 2414
SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej ako „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Článok 2 Predmet výpožičky

- Požičiavateľ ako nájomca nehnuteľností špecifikovanej v čl. 2 bod 2.1. Nájomnej zmluvy uzatvorenej dňa 15.07.2019 medzi požičiavateľom a prenajímateľom Račianska – Reality, a. s., Račianska 1523/71, Bratislava, IČO: 51 284 219, zverejnenej v centrálnom registri zmlúv (<https://www.crz.gov.sk/index.php?ID=4112835&l=sk>) pod č. MS/133/2019-44 (ďalej len „Nájomná zmluva“) (nehnuteľnosti špecifikované v čl. 2 bod 2.1. Nájomnej zmluvy ďalej len „predmet nájmu“), prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa článku 6 bod 1. tejto zmluvy časť predmetu nájmu, a to nebytové priestory špecifikované v Prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
- Predmetom nájmu alebo časť predmetu nájmu je požičiavateľ oprávnený prenechať do užívania vypožičiavateľovi v súlade s čl. 8 bod 8.3. Nájomnej zmluvy.

Článok 3 Účel výpožičky

- Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom umiestnenia/skladovania archívnych spisov vypožičiavateľa.

Článok 4
Náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky

1. S ohľadom na povahu predmetu výpožičky a dohodnutý účel jeho použitia prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky nevznikajú.

Článok 5
Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy. Vypožičiavateľ zároveň vyhlasuje, že sa dôsledne oboznámil s Nájomnou zmluvou.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa článku 3 bod 1. tejto zmluvy. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky. Výpožička vzniká dňom odovzdania predmetu výpožičky vypožičiavateľovi.
3. Vypožičiavateľ sa primerane vo vzťahu k predmetu výpožičky zaväzuje plniť povinnosti, ktoré vyplývajú požičiavateľovi ako nájomcovi z Nájomnej zmluvy a to najmä, ale nie len, povinnosti upravené v nasledovných bodoch tohto článku zmluvy. Oznamovacia povinnosť (zahŕňajúca povinnosť informovať, nahlásiť, vyzvať) nájomcu voči prenajímateľovi podľa Nájomnej zmluvy sa primerane vzťahuje na vypožičiavateľa voči požičiavateľovi, pričom musí byť realizovaná dostatočne včas tak, aby si požičiavateľ ako nájomca mohol riadne a včas splniť oznamovaciu povinnosť voči prenajímateľovi v súlade s Nájomnou zmluvou.
4. Vypožičiavateľ je povinný užívať predmet výpožičky na účel dohodnutý v článku 3 bod 1. tejto zmluvy v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, Nájomnou zmluvou, touto zmluvou a inými predpismi a aktmi vzťahujúcimi sa na užívanie predmetu výpožičky, ak tieto nemajú všeobecne záväzný charakter, vyžaduje sa ich oznámenie vypožičiavateľovi. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom sa na užívanie predmetu výpožičky primerane vzťahujú ustanovenia čl. 8 Nájomnej zmluvy.
5. Vypožičiavateľ je vo vzťahu k predmetu výpožičky zodpovedný za plnenie úloh ochrany pred požiarom v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov ako aj úloh na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci v rozsahu, ktorý je v zmysle bodu 8.4. Nájomnej zmluvy povinný zabezpečovať nájomca, pričom zároveň vypožičiavateľ má všetky práva, ktoré z ustanovenia bodu 8.4. Nájomnej zmluvy patria nájomcovi, pričom tomu zodpovedajúce povinnosti plní vo vzťahu k vypožičiavateľovi požičiavateľ.

Článok 6
Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa protokolárneho odovzdania predmetu výpožičky podľa článku 5 bod 2. na dobu trvania 4 roky.
2. Pred uplynutím doby podľa bodu 1. tohto článku zmluvy táto zmluva končí:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3. tohto článku zmluvy,

d) skončením trvania Nájomnej zmluvy.

3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje užívanie predmetu výpožičky vypožičiavateľom v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa článku 3 bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, najneskôr do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok 7 Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť jej podpísaním oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 5 (piatich) rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží 3 (tri) rovnopisy, vypožičiavateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
 - Príloha č. 1 – PROTOKOL O ODOVZDANÍ PREDMETU VÝPOŽIČKY NA ÚSCHOVU
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

15 APR. 2024

V Bratislave dňa

Za požičiavateľa:

.....
JUDr. Andrej Holák
generálny tajomník služobného úradu

16. 04. 2024

V Bratislave dňa

Za vypožičiavateľa:

.....
JUDr. Boris Tóth
predseda krajského súdu





MS/72/2024-30

Zmluva o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“):

Článok 1 Zmluvné strany

Požičiavateľ: Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
Sídlo: Račianska 71, 813 11 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Andrej Holák, generálny tajomník služobného úradu
IČO: 00 166 073
DIČ: 2020830196
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK72 8180 0000 0070 0014 4241
SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej ako „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika – Krajský súd v Bratislave
Sídlo: Záhradnícka 10, 813 66 Bratislava
Zastúpený: JUDr. Boris Tóth, predseda krajského súdu
IČO: 00 215 759
DIČ: 20 20 80 4027
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK28 8180 0000 0070 0014 2414
SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej ako „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Článok 2 Predmet výpožičky

- Požičiavateľ ako nájomca nehnuteľností špecifikovanej v čl. 2 bod 2.1. Nájomnej zmluvy uzatvorenej dňa 15.07.2019 medzi požičiavateľom a prenajímateľom Račianska – Reality, a. s., Račianska 1523/71, Bratislava, IČO: 51 284 219, zverejnenej v centrálnom registri zmlúv (<https://www.crz.gov.sk/index.php?ID=4112835&l=sk>) pod č. MS/133/2019-44 (ďalej len „Nájomná zmluva“) (nehnuteľnosti špecifikované v čl. 2 bod 2.1. Nájomnej zmluvy ďalej len „predmet nájmu“), prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa článku 6 bod 1. tejto zmluvy časť predmetu nájmu, a to nebytové priestory špecifikované v Prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
- Predmetom nájmu alebo časť predmetu nájmu je požičiavateľ oprávnený prenechať do užívania vypožičiavateľovi v súlade s čl. 8 bod 8.3. Nájomnej zmluvy.

Článok 3 Účel výpožičky

- Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom umiestnenia/skladovania archívnych spisov vypožičiavateľa.



Počet rovnopisov protokolu: 5 rovnopisov

Odvzdávajúci:

Krajský súd v Bratislave
Záhradnícka 10
813 66 Bratislava

Preberajúci:

Ministerstvo spravodlivosti SR
Račianska 71
813 11 Bratislava

v zastúpení:

JUDr. Boris Tóth
predseda krajského

v zastúpení:

JUDr. Andrej Hoiak
generálny tajomník služobného úradu

Zodpovedný za fyzické odovzdanie:

Ingrid Érseková
archivár

Zodpovedný za fyzické prebratie

Mgr. Renata Glaserová Opitzová
správca registratúry